

NovoPen Echo® Plus))

Upute za uporabu

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije prve primjene inzulina s brizgalicom NovoPen Echo® Plus.

Kratki vodič nalazi se na kraju ove upute za uporabu.



Sadržaj

Pregled dijelova brizgaliceUnutar ovitka
--

UvodUnutar ovitka

Važne napomene 1

Priprema brizgalice za injiciranje

Umetanje inzulinskog uložka2
Ako koristite bijeli i zamučeni inzulin.....5
Pričvršćivanje nove igle.....6
UVIJEK provjerite protok inzulina prije injiciranja... 8
Odabir doze.....10

Injiciranje doze 12

Nakon injiciranja 14

Kako koristiti memoriju doze

Kako provjeriti zadnju dozu16
Što pokazuje memorija doze na zaslonu?17
Kako voditi osobni dnevnik injiciranja.....18
Kako provjeriti koliko je inzulina preostalo20

Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u uložku22

Kako zamijeniti iskorišteni inzulinski uložak24
--

Greška/poruke na zaslonu26

Poruka „greška“26
Poruka „kraj“27
Prazan zaslon.....27

Kako održavati brizgalicu28
--

Održavanje28
Čišćenje28
Čuvanje29
Zbrinjavanje29
Jamstvo30
Tehničke informacije30

Kratki vodič nalazi se na kraju

NovoPen Echo® Plus))

Brizgalica



Zatvarač brizgalice



Prozorčić inzulina
Skala inzulina
Ležište uložka



Glava potisnog klipa
Potisni klip
Pokazivač doze
Brojčanik doze
Serijski broj (na drugoj strani)
ID brizgalice
Memorija doze
Gumb za doziranje

Memorija doze



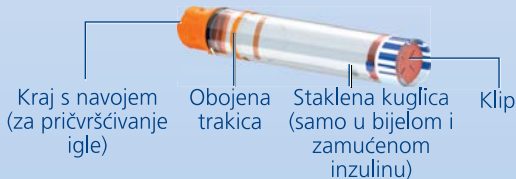
Broj jedinica u zadnjem injiciranju
Vrijeme proteklo od zadnjeg injiciranja (sati:minute:sekunde)

Igla za jednokratnu uporabu (primjer)



Vanjski zatvarač igle
Unutarnji zatvarač igle
Igla
Papirnata naljepnica

Inzulinski uložak (Penfill® uložak 3 ml)



Kraj s navojem (za pričvršćivanje igle)
Obojena trakica
Staklena kuglica (samo u bijelom i zamućenom inzulinu)
Klip

Uvod

Hvala Vam što ste odabrali NovoPen Echo® Plus. NovoPen Echo® Plus je brizgalica za inzulin za višekratnu primjenu, s funkcijom memorije doze.

Vaše NovoPen Echo® Plus pakiranje sadrži jednu brizgalicu, mekani spremnik i ove upute za uporabu.

Prije korištenja brizgalice pažljivo pročitajte ove upute za uporabu – čak i ako ste već ranije koristili NovoPen Echo® Plus ili slične brizgalice tvrtke Novo Nordisk. Uputa za uporabu sadrži sve potrebne informacije o brizgalici i tome kako je koristiti.

Koristite NovoPen Echo® Plus samo ako možete u potpunosti slijediti ove upute za uporabu. Ako ne, zatražite pomoć osobe koja može slijediti upute. NovoPen Echo® Plus namijenjen je upotrebi za isporuku inzulina za liječenje bolesnika sa šećernom bolešću kojima su potrebne injekcije inzulina. NovoPen Echo® Plus namijenjen je za bolesnike sa šećernom bolešću koji si sami ubrizgavaju injekciju, zdravstvene radnike i njegovatelje.

NovoPen Echo® Plus je brizgalica za individualnu primjenu u okruženju bolesnikovog doma.

NovoPen Echo® Plus brizgalica treba se koristiti samo s kompatibilnim proizvodima koji joj omogućuju točno i sigurno funkcioniranje. U brizgalici se koriste Penfill® ulošci od 3 ml koji sadrže inzulin tvrtke Novo Nordisk te igle za jednokratnu uporabu (dolaze odvojeno). Brizgalica omogućuje odmjeravanje potrebnih doza u rasponu od 0,5 do 30 jedinica, povećavajući dozu za pola (0,5) jedinice.

Brizgalica ima memoriju doze koja Vam pomaže zapamtiti broj jedinica koje ste zadnji puta injicirali te koliko je vremena proteklo od zadnjeg injiciranja. Memorija doze također čuva Vašu povijest injiciranja u protekla približno tri mjeseca. Za detaljnije informacije o tome kako voditi osobni dnevnik injiciranja *pogledajte stranice 18-19 u uputama za uporabu*. Kako biste vodili osobni dnevnik injiciranja možete te podatke prebaciti npr. u Vaš pametni telefon.

Brizgalica je trajna, što znači da je možete višestruko koristiti. Kad potrošite sav inzulin u ulošku, jednostavno ga zamijenite novim. Ukoliko koristite više od jedne vrste inzulina, preporučuje se za svaku vrstu inzulina koristiti drugi NovoPen Echo® Plus.

NovoPen Echo® Plus dolazi u plavoj boji. Uvijek provjerite naziv i boju uloška prije svakog injiciranja kako biste bili sigurni da se radi o odgovarajućoj vrsti inzulina.

O ovim uputama za uporabu:

Kroz ove upute za uporabu, naputci za korištenje brizgalice navode se korak po korak.

Važne informacije i dodatne informacije jasno su naznačene sljedećim simbolima:



Važne informacije

Obratite posebnu pozornost na ove informacije jer su važne za sigurnu primjenu brizgalice. Ako ne slijedite upute pažljivo, možete injicirati pre malo ili previše inzulina ili ga uopće nećete injicirati.



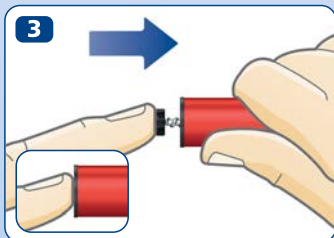
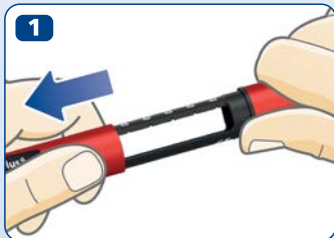
Dodatne informacije



Važne napomene

- **Ako ste slijepi ili imate teških problema s vidom, nemojte koristiti NovoPen Echo® Plus bez pomoći.** Zatražite pomoć osobe koja dobro vidi i koja može u potpunosti slijediti ove upute za uporabu.
- **Prije svakog injiciranja UVIJEK provjerite protok inzulina.** Nemojte koristiti brizgalicu ako inzulin ne štrcne kroz vrh igle pri provjeri protoka inzulina. Ako ne provjerite protok inzulina, možda ćete dobiti premalo inzulina ili ga uopće nećete dobiti.
- **Ako ispustite brizgalicu,** provjerite ima li na ulošku oštećenja, poput pukotina. Zamijenite uložak novim, ako je to potrebno.
- **Ako slučajno razdvojite brizgalicu odvrtnjem** između injiciranja, važno je provjeriti protok inzulina prije sljedećeg injiciranja. Možda ćete morati ponoviti postupak nekoliko puta dok inzulin ne štrcne kroz vrh igle. Ako se inzulin ne pojavi, možda uopće nećete dobiti inzulin.
- **NovoPen Echo® Plus namijenjen je uporabi s ulošcima Penfill® 3 ml i jednokratnim iglama NovoFine® Plus, NovoFine® ili NovoTwist®** duljine do 8 mm.
- **Novo Nordisk nije odgovoran** za štetu nastalu korištenjem NovoPen Echo® Plus brizgalice s proizvodima osim ovih.
- **Uvijek provjerite naziv i boju uložka** kako biste bili sigurni da sadrži vrstu inzulina koju trebate. Ako injicirate pogrešnu vrstu inzulina, razina šećera u krvi može postati previsoka ili preniska.
- **Uvijek imajte uz sebe rezervnu brizgalicu,** dodatni inzulin iste vrste koji koristite te nove igle za slučaj gubitka ili oštećenja.
- **Nikada ne dijelite svoju brizgalicu,** inzulinske uloške ili igle s drugim osobama. Oni su namijenjeni isključivo Vama.
- **Uvijek držite svoju brizgalicu,** inzulinske uloške i igle **izvan pogleda i dohvata drugih, osobito djece.**
- **Uvijek držite svoju brizgalicu uz sebe.** Nikada je ne ostavljajte u automobilu ili na drugim mjestima na kojima bi moglo postati pretoplo ili prehladno.
- Osobe koje skrbe o bolesnicima trebaju biti **jako oprezne kad rukuju s korištenim iglama** kako bi se smanjio rizik od samoozljeđivanja i križne infekcije.
- **Slučajna zamjena Vašeg inzulina može imati ozbiljne medicinske posljedice.** Ukoliko koristite dvije vrste inzulina preporučuje se da razgovarate sa svojim liječnikom kako biste izbjegli slučajne zamjene.
- **Uvijek pročitajte uputu o lijeku** koja dolazi u pakiranju uložaka Penfill® za informacije o inzulinu.

2 Umetanje inzulinskog uloška



- Skinite zatvarač brizgalice.

- Odvojite ležište uloška odvrtanjem. Odložite ga do daljnje uporabe.

- **Potisni klip može viriti** izvan brizgalice. Ako je tako, **gurnite ga skroz unutra** dok se ne zaustavi.

- i** Potisni klip i glava potisnog klipa mogu biti labavi i samostalno se pomicati. To je normalno i ne utječe na funkciju brizgalice.

- Uzmite novi inzulinski uložak. Držite ležište uložka i pustite neka uložak klizne unutra tako da **najprije** ulazi **kraj s navojem**, kao što je prikazano na slici.
Boja Vašeg uložka može se razlikovati od boje uložka na slici.
Boja ovisi o vrsti inzulina koju koristite.

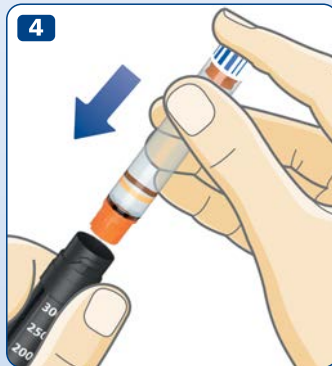


Provjerite naziv i boju uložka kako biste bili sigurni da sadrži vrstu inzulina koju trebate. Ako injicirate pogrešnu vrstu inzulina, razina šećera u krvi može postati previsoka ili preniska.

Provjerite da na ulošku nema oštećenja, poput pukotina ili istjecanja. Pogledajte kako to provjeriti u **uputi o lijeku za Penfill® uložak 3 ml** koja se nalazi u pakiranju **Penfill® uložka od 3 ml**.

Provjerite izgleda li inzulini onako kako bi trebao. Uputa o lijeku za Penfill® uložak 3 ml sadrži informacije o tome kako Vaš inzulini treba izgledati.

NovoPen Echo® Plus namijenjen je uporabi s Penfill® ulošcima 3 ml i jednokratnim iglama **NovoFine® Plus**, **NovoFine®** ili **NovoTwist®** duljine do 8 mm.



4

5



- Zavrtnjem ponovno spojite ležište uložka, kao što je prikazano na slici, sve dok **ne čujete ili osjetite klik**.

Ako koristite bijeli i zamućeni inzulin

5

Ako koristite inzulinski uložak s inzulinom zamućenog izgleda (bijela suspenzija inzulina), **uvijek ga izmiješajte neposredno prije injiciranja**. Za informacije o tome kako izmiješati vrstu inzulina koji koristite *pogledajte uputu o lijeku za Penfill® uložak od 3 ml*.

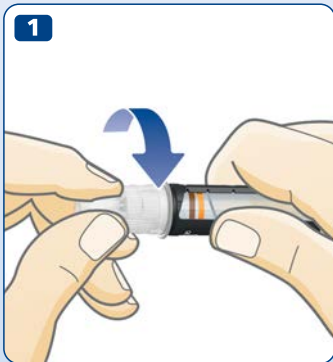
Prije nego izmiješate inzulin **provjerite ima li dovoljno mjesta u ulošku:**

klip treba biti **iznad bijele linije** na ležištu uložka kad držite brizgalicu kako je prikazano na slici. To je neophodno kako bi se staklena kuglica mogla slobodno kretati u ulošku i izmiješati inzulin.

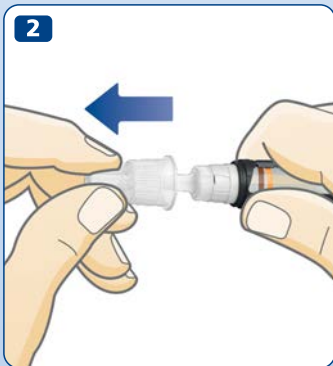
Ako je klip ispod bijele linije, zamijenite inzulinski uložak novim, *pogledajte stranice 24-25*.



6 Pričvršćivanje nove igle



- Uzmite novu iglu i skinite papirnatu naljepnicu.
- Gurnite iglu **ravno** na brizgalicu. **Zavrtanjem učvrstite iglu.**



- Skinite vanjski zatvarač s igle i sačuvajte ga. Trebat ćete ga nakon injiciranja, kako biste sigurno uklonili iglu s brizgalice.



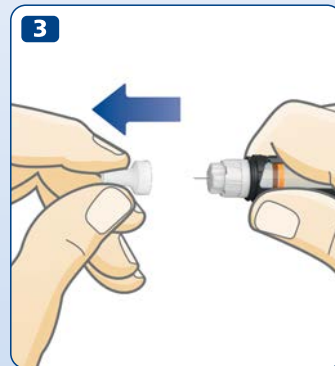
Uvijek koristite novu iglu za svako injiciranje. Time se smanjuje rizik od začepljenja igala, onečišćenja, infekcije i netočnog doziranja.


Nikada ne koristite savijenu ili oštećenu iglu.

Ne pričvršćujte novu iglu na brizgalicu dok niste spremni za novo injiciranje.

- Skinite unutarnji zatvarač igle i bacite ga.

Na vrhu igle može se pojaviti kapljica inzulina. To je normalno, ali svejedno **morate provjeriti protok inzulina.**



 Iгла je pokrivena s dva zatvarača. Morate skinuti oba zatvarača. Ako zaboravite skinuti oba zatvarača nećete injicirati inzulina pa Vam razina šećera u krvi može postati previsoka.

 NovoPen Echo® Plus namijenjen je uporabi s Penfill® ulošcima 3 ml i jednokratnim iglama NovoFine® Plus, NovoFine® ili NovoTwist® duljine do 8 mm.

8 UVIJEK provjerite protok inzulina prije injiciranja



UVIJEK provjerite protok inzulina prije injiciranja. Nastavite provjeravati sve dok inzulin ne štrcne kroz vrh igle. Time se osigurava uklanjanje bilo kakvih praznina i mjehurića zraka te protok inzulina kroz iglu.

- Izvucite gumb za doziranje, ako već nije izvučen.
- Okrenite gumb za doziranje tako da odaberete **2 jedinice**.

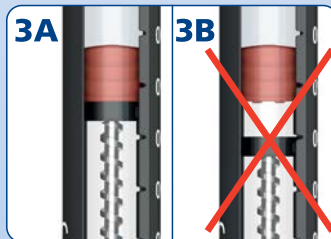
- **Pritisnite gumb za doziranje** sve dok brojčanik doze ne pokaže "0". "0" mora biti u ravni s pokazivačem doze.

- Provjerite **štrca li inzulin** kroz vrh igle.

Ako se inzulin ne pojavi, ponovite korake 1-3 dok inzulin ne štrcne kroz vrh igle.

Ako se inzulin ne pojavljuje ni nakon nekoliko pokušaja, provjerite na prozorčiću inzulina postoji li praznina između glave crnog potisnog klipa i potisnog klipa, *pogledajte slike 3A i 3B*. Ako ne vidite prazninu, promijenite iglu i ponovite provjeru protoka inzulina.

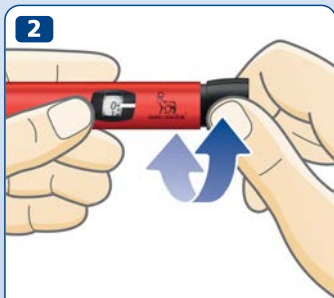
Provjera protoka inzulina dovršena je kad vidite inzulin kako štrca kroz vrh igle.



Ne pokušavajte injicirati ako se inzulin ne pojavi. U tom slučaju možda nećete dobiti inzulin, iako se brojčanik doze može pomicati. To bi moglo dovesti do previsoke razine šećera u krvi (hiperglikemija).

Ako se inzulin ne pojavljuje niti nakon nekoliko provjera protoka inzulina, nemojte koristiti brizgalicu. Kontaktirajte svog dobavljača kako biste dobili novu brizgalicu.

10 Odabir doze



Odabrane
2,5 jedinice



Odabrano
12 jedinica

- Izvucite gumb za doziranje, ako već nije izvučen.
- Prije nego počnete, provjerite pokazuje li brojčanik doze "0". "0" mora biti u ravni s pokazivačem doze.

- Okrenite gumb za doziranje kako biste odabrali dozu koju trebate. Gumb za doziranje možete okretati unaprijed ili unazad kako biste prilagodili dozu.

- i** Gumb za doziranje mijenja broj jedinica. Samo će brojčanik doze i pokazivač doze pokazivati koliko ste jedinica odabrali po dozi. Možete odabrati do 30 jedinica po dozi. Doze od pola jedinice prikazane su kao linije između brojeva.



Uvijek kroz prozorčić inzulina **provjerite izgleda li inzulin u brizgalici kako bi trebao**. Uputa o lijeku Penfill® uloška od 3 ml sadrži informacije o tome kako bi Vaša vrsta inzulina trebala izgledati.

Uvijek koristite brojčanik doze i pokazivač doze kako biste vidjeli koliko ste jedinica odabrali.

Nemojte koristiti skalu inzulina na ležištu uloška. Ona samo okvirno pokazuje koliko je inzulina preostalo u brizgalici.

Nemojte brojati klikove brizgalice.

Ako odaberete i injicirate pogrešnu dozu, razina šećera u krvi može postati previsoka ili preniska.



Ako trebate više od 30 jedinica, možete odabrati drugu brizgalicu za injiciranje inzulina tvrtke Novo Nordisk kojom se mogu odmjeriti veće maksimalne doze.

Gumb za doziranje bi se trebao lako okretati. Nemojte ga okretati silom.

Kada Vaša brizgalica sadrži manje od 30 jedinica, brojčanik doze se zaustavlja na broju preostalih jedinica. Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u ulošku, *pogledajte stranice 22-23*.

12 Injiciranje doze



UVIJEK provjerite protok prije injiciranja.

- **Provjerite naziv i boju** uloška kako biste bili sigurni sadrži li vrstu inzulina koju trebate. Ako injicirate pogrešnu vrstu inzulina, razina šećera u krvi može postati previsoka ili preniska.
- **Pazite da jasno vidite brojčanik doze.**
- **Umetnite iglu pod kožu** kako su Vam pokazali Vaš liječnik ili medicinska sestra.
- **Pritisnite gumb za doziranje** sve dok brojčanik doze ne pokaže "0". "0" mora biti u ravni s pokazivačem doze. Tada ćete možda čuti ili osjetiti klik.
- **Ostavite iglu pod kožom nakon** što se brojčanik doze vratio na "0" **i polako brojite do 6.**
Ako iglu izvadite ranije, možda ćete vidjeti da inzulin štrca kroz vrh igle. Ako je tako, puna doza neće biti injicirana te biste trebali češće provjeravati razine šećera u krvi.

- **Izvucite iglu iz kože.**
- **Nakon injekcije,** informacije o Vašoj dozi sačuvane su u memoriji doze. *Pogledajte stranice 16-17.*



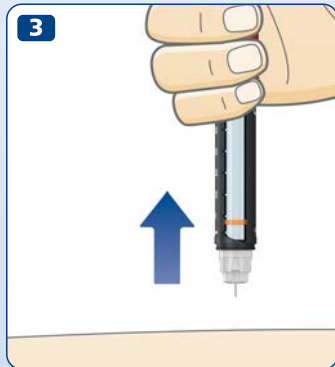
Uvijek injicirajte pritiskom na gumb za doziranje. Ne okrećite ga. Ako okrećete gumb za doziranje, **nećete** injicirati inzulin.

Uvijek gledajte brojčanik doze kako biste znali koliko jedinica injicirate. Nemojte brojati klikove brizgalice. Brojčanik doze prikazat će točan broj jedinica.

Ako se gumb za doziranje zaustavi prije nego brojčanik doze pokaže "0", igla bi mogla biti začepljena. Okrenite brojčanik doze natrag na "0" i zamijenite iglu novom. Provjerite protok inzulina i injicirajte punu dozu.



Nakon injiciranja na vrhu igle može se pojaviti kapljica inzulina. To je normalno i ne utječe na Vašu dozu. Normalna uporaba brizgalice **može dovesti do reakcije na mjestu injiciranja.** U slučaju bilo kakvih nedoumica posavjetujte se s Vašim liječnikom ili medicinskom sestrom.



14 Nakon injiciranja



- Iglu odmah uklonite odvijanjem u spremnik za oštre predmete.

- Ako nemate spremnik za oštre predmete, slijedite metodu ponovnog stavljanja zatvarača na iglu jednom rukom. **Uvedite vrh igle u vanjski zatvarač igle** na ravnoj površini, ne dotičući iglu.

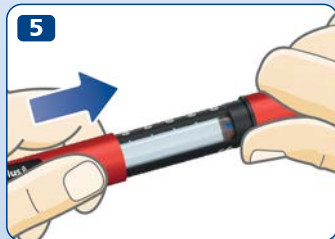
- Ne dotičite vanjski zatvarač igle prije nego što pokrije iglu.
- Tek kad je igla pokrivena, **pažljivo gurnite vanjski zatvarač igle do kraja.**

 **Nikada ne pokušavajte staviti unutarnji zatvarač igle natrag na iglu.** Mogli biste se ubosti na iglu.

- Držite crno ležište uložka i odvijte iglu. Oprezno je odložite u otpad prema uputama Vašeg liječnika ili medicinske sestre.



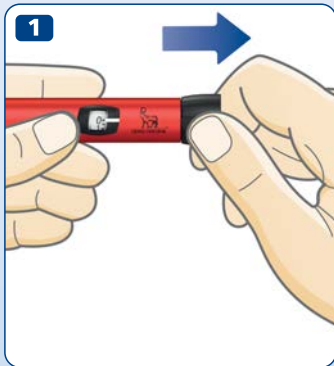
- Nakon svake primjene **vratite zatvarač brizgalice** na brizgalicu radi zaštite inzulina od svjetlosti.
- Pažljivo čuvajte brizgalicu. Brizgalice mora biti **izvan pogleda i dohvata drugih, osobito djece**, pogledajte stranicu 29 za upute o čuvanju brizgalice.



- !** **Pri odvijanju igle, uvijek držite crno ležište uložka.** U suprotnom biste mogli rastaviti brizgalicu odvrtnjem. Ako se to dogodi, ponovno sastavite brizgalicu zavrtnjem. Zamijenite iglu i provjerite protok inzulina prije sljedećeg injiciranja kako biste bili sigurni da ćete dobiti punu dozu.

Iskorištene igle uvijek uklonite i odložite u otpad na siguran način, primjerice u spremnik za oštre predmete, prema uputama Vašeg liječnika ili medicinske sestre. Time se smanjuje rizik od začepljenih igala, onečišćenja, infekcije i netočnog doziranja. Brizgalicu nemojte čuvati s pričvršćenom iglom.

16 Kako provjeriti zadnju dozu




- Provjerite pokazuje li brojčanik doze "0" prije nego počnete. "0" mora biti u ravnini s pokazivačem doze.
- Izvucite gumb za doziranje i gurnite ga natrag unutra. Nemojte okretati gumb za doziranje.

Memorija doze će prikazati informacije o Vašoj zadnjoj dozi. Nakon 15 sekundi, ona se gasi.

- i** **Nemojte okretati gumb za doziranje** kada provjeravate Vašu zadnju dozu. Okretanje, a zatim guranje gumba za doziranje će obrisati informacije Vaše zadnje doze. Ako slučajno okrenete gumb za doziranje, jednostavno ga vratite na "0" prije nego što ga pritisnete. To **neće** obrisati informacije zadnje doze.

- Broj jedinica koje ste zadnji put injicirali.
- Vrijeme proteklo od zadnjeg injiciranja (sati:minute:sekunde). Tri primjera prikazana su na desnoj strani.
- **Zaslon samo prikazuje detalje Vaše zadnje injekcije ili Vašu zadnju provjeru protoka inzulina.** To znači da će provjera protoka inzulina obrisati informacije o Vašoj zadnjoj injekciji.

Memorija doze u Vašoj brizgalici čuva Vašu povijest injiciranja u protekla približno tri mjeseca. *Pogledajte stranice 18-19* o tome kako voditi osobni dnevnik injiciranja.

 Zaslon **ne** daje informaciju o tome koliko inzulina Vam je potrebno za sljedeću injekciju. Ako niste sigurni koliko inzulina trebate injicirati, provjerite razinu šećera u krvi. U suprotnom biste mogli dobiti premalo ili previše inzulina. Ako sumnjate da zaslon prikazuje netočne informacije, primjerice ako ste brizgalicu koristili drugačije nego kako je predviđeno, prije odabira doze za sljedeću injekciju, uvijek provjerite razinu šećera u krvi.

1



5,5 jedinica injicirano prije 3 sata, 45 minuta i 10 sekundi

2



10 jedinica injicirano prije 35 minuta i 50 sekundi

3



8,5 jedinica injicirano prije 36 sati, 45 minuta i 18 sekundi

18 Kako voditi osobni dnevnik injiciranja

Memorija doze u Vašoj brizgalici podržava komunikaciju u blizini polja (engl. *near field communication*, NFC). **Ako imate pametni telefon, tablet, osobno računalo, mjerac glukoze u krvi ili drugi uređaj koji također podržava NFC**, možete prenijeti Vašu povijest injiciranja s brizgalice na taj uređaj kako biste vodili osobni dnevnik injiciranja. Potrebno je provjeriti ima li Vaš uređaj aplikaciju koja se može povezati s brizgalicom ili drugu programsku podršku (engl. *software*) koja može očitati i prikazati informacije Vašeg injiciranja.

Memorija doze mora biti aktivirana kako bi se mogla povezati s uređajem. Kako biste aktivirali memoriju doze, odaberite dozu veću od nule i pritisnite gumb za doziranje do kraja. To se može učiniti sa ili bez inzulinskog uloška umetnutog u brizgalicu. Ako se radi s umetnutim uloškom inzulina, igla mora biti pričvršćena na brizgalicu.

Memorija doze je u potpunosti aktivirana kada zaslon memorije doze prikazuje pojedinosti prve upravo primljene doze. Nemojte birati novu dozu dok se memorija doze potpuno ne aktivira. Aktiviranje memorije doze potrebno je samo kada se nova brizgalica koristi prvi put.

1 Provjerite podržava li Vaš uređaj NFC.

Provjerite u korisničkim uputama svojeg uređaja podržava li uređaj NFC i gdje se točno na uređaju nalazi NFC.

Posjetite novonordisk.com/novopensmartphones za popis pametnih telefona koji se mogu povezati s brizgalicom **NovoPen Echo® Plus**.

2 Provjerite ima li Vaš uređaj kompatibilnu aplikaciju ili drugu programsku podršku za očitavanje informacija o injiciranju.

Ako Vaš uređaj nema kompatibilnu aplikaciju ili drugu programsku podršku, pronađite je i preuzmite ili se za informacije obratite dobavljaču tvrtke Novo Nordisk.

Posjetite novonordisk.com/novopenapps za popis aplikacija koje se mogu povezati s brizgalicom **NovoPen Echo® Plus**.

3 Provjerite Vašu aplikaciju ili drugu programsku podršku kako biste vidjeli:

- kako pripremiti uređaj za prijenos informacija.
- kako prikazati informacije o injiciranju.





4 Prenesite Vašu povijest injiciranja na Vaš uređaj.

- **Pronađite** NFC mjesto na Vašem uređaju.
- **Držite** memoriju doze brizgalice uspravno nasuprot NFC mjestu na Vašem uređaju i osigurajte da je brizgalica u kontaktu s NFC mjestom.
- **Zadržite tu poziciju i pričekajte** kako bi se informacije o zadnjim injiciranjima automatski prenijele na Vaš uređaj.



**Primjer ID
brizgalice**

Vaša brizgalica ima jedinstveni ID brizgalice, koji se nalazi na gumbu za doziranje kao što je i prikazano.

Kada na uređaju prikazete osobni dnevnik injiciranja, ID brizgalice je povezan s informacijama o injiciranju.

Ako koristite različite brizgalice za različite vrste inzulina, provjerite ID brizgalice. Tako ćete saznati iz koje brizgalice dolaze informacije o injekciji.

20 Kako provjeriti koliko je inzulina preostalo



Brojčanik doze će pokazati koliko je točno inzulina preostalo u ulošku, u slučaju da je preostalo manje od 30 jedinica.

- Okrenite gumb za doziranje dok se ne zaustavi.
- Provjerite brojčanik doze:
 - Ako pokazuje „30“: u ulošku je preostalo **30 ili više jedinica**.
 - Ako pokazuje manje od „30“: **pokazuje broj jedinica preostalih** u ulošku.
- Okrenite gumb za doziranje unazad sve dok brojčanik doze ponovno ne pokaže „0“.

- Za **okvirno** određivanje preostalog inzulina u ulošku koristite **skalu inzulina**.



- **i** Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u ulošku, injicirajte Vašu punu dozu iz novog uloška, *pogledajte stranicu 22*.

22 Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u ulošku



Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u ulošku, **injicirajte Vašu punu dozu iz novog uloška.**

- Uklonite iglu. Odvijte ležište uloška i odložite iskorišteni uložak u otpad.
- Umetnite novi uložak, *pogledajte stranice 2-4.*



- Pričvrstite novu iglu i **provjerite protok inzulina**, *pogledajte stranice 6-9.*



- Odaberite i injicirajte Vašu **punu dozu iz novog uloška**, *pogledajte stranice 10-13.*



Dozu možete razdvojiti na dva uloška **samo ako su Vas tako savjetovali Vaš liječnik ili medicinska sestra.**

Ako Vas nešto omete ili krivo izračunate dozu ili zaboravite provjeriti protok inzulina, mogli biste injicirati pojedinačnu prenisuku ili previsoku dozu, što bi moglo dovesti do previsoke ili preniske razine šećera u krvi.

Ako se ne osjećate dobro nakon razdvajanja doze, provjerite razinu šećera u krvi i/ili kontaktirajte svog liječnika ili medicinsku sestru.

Ako razdvajate dozu:

- 1** **Provjerite protok inzulina.**
- 2** Provjerite točno koliko je inzulina preostalo i to zabilježite. Okrećite gumb za doziranje dok se ne zaustavi. Brojčanik doze tada će Vam pokazati broj jedinica preostalih u ulošku.
- 3** Injicirajte sav inzulin preostao u ulošku.
- 4** Izračunajte koliko Vam je još jedinica inzulina potrebno kako biste primili punu dozu.
- 5** Uklonite korištenu iglu i uložak.
- 6** Umetnite i pripremite novi uložak za injiciranje.
- 7** Pričvrstite novu iglu i **provjerite protok inzulina.**
- 8** Odaberite i injicirajte ostatak Vaše doze iz novog uloška.



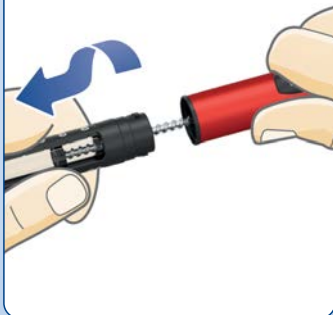
Ako razdvojite dozu na dva injiciranja, zaslon memorije doze će pokazati samo informaciju o drugom injiciranju.

24 Kako zamijeniti iskorišteni inzulinski uložak

1



2



- **Uklonite iglu s brizgalice i odložite je u otpad**, ako je još uvijek pričvršćena, pogledajte stranice 14-15.

- Razdvojite ležište uložka odvrtanjem.

i Kad odvijete ležište uložka, potisni klip viri izvan brizgalice. Može se samostalno pomicati naprijed-natrag. Gurnite ga natrag unutra *prema uputama na stranici 2*.

- Nagnite ležište uloška i **pustite uložak da sklizne van**. Uložak odložite u otpad prema uputama Vašeg liječnika ili medicinske sestre.
- Gurnite potisni klip unutra. Nakon toga **umetnite novi uložak** i ponovno namjestite ležište uloška zavrtnjem. Pričvrstite novu iglu i provjerite protok inzulina, *pogledajte stranice 6-9*.





Poruka „greška“

Zadnja doza nije registrirana u memoriji doze

Ako vidite ovu poruku, primili ste inzulin koji ste injicirali, ali memorija doze nije pohranila informaciju o Vašem zadnjem injiciranju.

Što učiniti?

Brizgalica se i dalje može koristiti za injiciranje inzulina. Ako se ne možete sjetiti koliko inzulina i kada ste injicirali, provjerite razinu šećera u krvi prije nego injicirate dodatni inzulin.

Memorija doze obično će ponovno proraditi nakon sljedećeg injiciranja. U suprotnom, kontaktirajte svog dobavljača kako biste dobili novu brizgalicu.

Baterija je i dalje ispravna.



Poruka „kraj“

Brizgalica je pri kraju svog životnog vijeka

Baterija će se uskoro isprazniti i memorija doze je pri kraju svog životnog vijeka.

Što učiniti?

Kontaktirajte svog dobavljača kako biste dobili novu brizgalicu. Brizgalici dalje možete koristiti za injiciranje inzulina, dok ne dobijete novu brizgalicu.

Memorija doze i dalje radi, ali je pri kraju svog životnog vijeka.

Kad brizgalica dođe do kraja svog životnog vijeka, zaslon će postati prazan.

Brizgalica će trajati četiri do pet godina. Pogledajte stranicu 30 za informacije o jamstvu.



Prazan zaslon

Memorija doze je inaktivirana ili je baterija prazna

Memorija doze nije aktivirana ili je baterija prazna.

Što učiniti?

Provjerite je li memorija doze aktivirana. Memorija doze će biti aktivirana kada prvi put upotrijebite Vašu NovoPen Echo® Plus brizgalicu.

Ako ste koristili Vašu NovoPen Echo® Plus brizgalicu za injekciju:

izvucite gumb za doziranje, a zatim ga gurnite natrag kako biste vidjeli broj jedinica injiciranih u zadnjoj dozi. Ako zaslon ostane prazan, baterija je prazna.

Kontaktirajte svog dobavljača kako biste dobili novu brizgalicu. Brizgalicu i dalje možete koristiti za injiciranje inzulina, dok ne dobijete novu brizgalicu. *Pogledajte stranicu 30* za informacije o jamstvu.

28 Kako održavati brizgalicu

Održavanje

- **Koristite NovoPen Echo® Plus brizgalicu samo** kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
- **Nemojte ispustiti brizgalicu** ili udariti njome o tvrdi površinu. Ako je ispustite ili sumnjate na nepravilnost, provjerite ima li na inzulinskom ulošku oštećenja, poput pukotina. Zamijenite uložak novim, ako je potrebno.
- **Brizgalicu čuvajte dalje** od izravne sunčeve svjetlosti i ne izlažite je prašini, prljavštini, tekućini ili ekstremnim temperaturama.
- **Ne pokušavajte popraviti** ili rastavljati svoju brizgalicu.
- Vaša brizgatica ima unutarnju litijevu bateriju. Iz sigurnosnih razloga nije je moguće zamijeniti. Kada se baterija isprazni, kontaktirajte svog dobavljača kako biste dobili novu brizgalicu. I dalje možete koristiti brizgalicu za injiciranje inzulina, bez korištenja funkcije memorije doze.



Baterija traje četiri do pet godina ako se koristi prvi put prije datuma otisnutog uz ovaj simbol na vanjskoj kutiji.

Čišćenje

- **Brizgalicu čistite samo** vlažnom krpicom namočenom **blagim deterdžentom**.
- **Ne perite, namačite niti podmazujte brizgalicu.** Ne koristite proizvode koji sadrže izbjeljivače, kao što su klor, jod ili alkohol kako biste očistili brizgalicu. To bi je moglo oštetiti.
- Ako je na brizgatici izvana prisutan inzulin, **očistite ga prije nego se posuši** s vlažnom krpicom namočenom blagim deterdžentom.

Čuvanje

- S umetnutim inzulinskim uloškom, molimo pogledajte upute o čuvanju u uputi o lijeku za Penfill® uložak 3 ml koja se nalazi u pakiranju Penfill® uloška od 3 ml.
- Bez umetnutog inzulinskog uloška, čuvajte brizgalicu na sobnoj temperaturi.
- **Brizgalicu nemojte čuvati s pričvršćenom iglom.**
- **Ne zamrzavajte brizgalicu,** ne odlažite je u hladnjak niti blizu rashladnih dijelova.
- **Inzulinske uloške čuvajte** u skladu s uputom o lijeku za Penfill® uložak od 3 ml. Tamo ćete također pronaći i informaciju o roku valjanosti. Rok valjanosti naveden na ulošku odnosi se na nekoristene uloške čuvane u hladnjaku. Nikada ne koristite uloške nakon isteka roka valjanosti naznačenog na ulošku ili pakiranju.

Odlaganje

- **Ne bacajte brizgalicu** zajedno s ostalim kućanskim otpadom.
- **Brizgalicu odložite u otpad u skladu s uputama Vašeg liječnika, medicinske sestre, ljekarnika ili u skladu s lokalnim propisima.** Pri odlaganju brizgalice u otpad uzmite u obzir utjecaj na okoliš. Brizgalica sadrži litijevu bateriju, elektroničke dijelove i dijelove koji se mogu reciklirati. Također, prije nego bacite brizgalicu u otpad, provjerite jeste li uklonili inzulinski uložak i iglu.
- Pakiranje se može reciklirati.



Odložite elektroničku opremu zasebno.



Jamstvo

NovoPen Echo® Plus ima jamstvo u trajanju tri godine koje uključuje i memoriju doze.

Ako primijetite da je Vaš NovoPen Echo® Plus neispravan, tvrtka Novo Nordisk će ga zamijeniti. Vratite brizgalicu svom dobavljaču radi provjere ispravnosti u roku od 3 godine nakon nabave. Priložite račun koji ste dobili kad ste primili NovoPen Echo® Plus.

Za korisnike u Europskoj uniji; ako tijekom uporabe brizgalice NovoPen Echo® Plus imate razloga vjerovati da se dogodio ozbiljan štetni događaj, molimo isti prijavite tvrtki Novo Nordisk A/S i Agenciji za lijekove i medicinske proizvode.

Ako se ne pridržavate priloženih uputa, proizvođač ne može biti odgovoran za bilo kakve probleme vezane uz Vaš NovoPen Echo® Plus.

Ako ustanovite da su informacije u ovim uputama za uporabu netočne, kontaktirajte svog dobavljača kako biste razriješili problem.

Ukoliko Vam je potreban serijski broj brizgalice (LOT), on se nalazi na gumbu za doziranje kao što je prikazano na dijagramu unutar ovitka.

NovoPen Echo®, Penfill®, NovoFine® i NovoTwist® zaštićeni su žigovi u vlasništvu Novo Nordisk A/S, Danska.

N oznaka je žig ili zaštićeni žig u vlasništvu NFC Forum, Inc. u Sjedinjenim Američkim Državama i drugim zemljama.

Tehničke informacije

Novo Nordisk A/S, ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa NovoPen Echo® Plus u skladu s odredbama Uredbe 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
<http://bit.ly/NovoPenEchoPlus>.

Brizgalice NovoPen Echo® Plus ispunjava specifikacijska ograničenja za preciznost doziranja (neophodno djelovanje) u skladu s ISO 11608-1 Injekcijski sustavi s iglom za medicinsku primjenu, dio 1: Zahtjevi i metode ispitivanja.

Čuvanje i uvjeti rada

Bez umetnutog inzulinskog uloška:

- Temperatura: 5°C do 40°C
- Vlažnost: 15% do 93% relativne vlažnosti
- Tlak: 700 hPa do 1060 hPa.

S umetnutim inzulinskim uloškom:
Pogledajte uputu o lijeku za Penfill® uložak 3 ml koja se nalazi u pakiranju Penfill® uloška od 3 ml.

Način rada

Kontinuirani rad.

Zaštita od prodora

Brizgalica NovoPen Echo® Plus klasificirana je prema oznaci stupnja zaštite od prodora IP52, gdje:

- 5 označava zaštitu od prodora prašine.
- 2 označava zaštitu od okomito padajućih kapi vode kada je kućište nagnuto do 15°.

NovoPen Echo® Plus nije vodootporan.

Stupanj zaštite od prodora IP52 znači da je uređaj vodootporan samo u određenim okolnostima te je zato preporučljivo da se drži podalje od vode i drugih tekućina.



Zaštita od strujnog udara

Vrsta: ME oprema s unutarnjim napajanjem.

Stupanj: Tip BF primijenjeni dio.

Elektromagnetska kompatibilnost

Iako je NovoPen Echo® Plus dizajniran kako bi pružio zaštitu od štetnih smetnji u okruženju kućne uporabe, NovoPen Echo® Plus ima elektroniku koja zrači radiofrekventijsku (RF) energiju. Zbog toga se mogu pojaviti smetnje pod određenim uvjetima.

Vaše injiciranje se ne kontrolira elektronikom pa preciznost doze neće biti pod utjecajem elektromagnetskih smetnji.



CE
0123

Datum revizije teksta: 2023/09

© 2023
novonordisk.com

Proizvodi:
Novo Nordisk (China)
Pharmaceuticals Co. Ltd.
99 Nanhai Road, TEDA
300457 Tianjin, N.R. Kina

Za:
Novo Nordisk A/S
Novo Allé
DK-2880 Bagsværd, Danska



8-4261-88-001-2


novo nordisk®